

post, its classification and the consular district shall be established by the sending State and shall be subject to the approval of the receiving State.

3. Subsequent changes in the seat of the consular post, its classification or the consular district may be made by the sending State only with the consent of the receiving State.

4. The consent of the receiving State shall also be required if a consulate-general or a consulate desires to open a vice-consulate or a consular agency in a locality other than that in which it is itself established.

5. The prior express consent of the receiving State shall also be required for the opening of an office forming part of an existing consular post elsewhere than at the seat thereof.

#### Article 5

##### *Consular functions.*

Consular functions consist in:

(a) protecting in the receiving State the interests of the sending State and of its nationals, both individuals and bodies corporate, within the limits permitted by international law;

(b) furthering the development of commercial, economic, cultural and scientific relations between the sending State and the receiving State and otherwise promoting friendly relations between them in accordance with the provisions of the present Convention;

(c) ascertaining by all lawful means conditions and

sulaire, sa classe et sa circonscription consulaire sont fixés par l'Etat d'envoi et soumis à l'approbation de l'Etat de résidence.

3. Des modifications ultérieures ne peuvent être apportées par l'Etat d'envoi au siège du poste consulaire, à sa classe ou à sa circonscription consulaire qu'avec le consentement de l'Etat de résidence.

4. Le consentement de l'Etat de résidence est également requis si un consulat général ou un consulat veut ouvrir un vice-consulat ou une agence consulaire dans une localité autre que celle où il est lui-même établi.

5. Le consentement exprès et préalable de l'Etat de résidence est également requis pour l'ouverture d'un bureau faisant partie d'un consulat existant, en dehors du siège de celui-ci.

#### Article 5

##### *Fonctions consulaires.*

Les fonctions consulaires consistent à :

a) protéger dans l'Etat de résidence les intérêts de l'Etat d'envoi et de ses ressortissants, personnes physiques et morales, dans les limites admises par le droit international;

b) favoriser le développement de relations commerciales, économiques, culturelles et scientifiques entre l'Etat d'envoi et l'Etat de résidence et promouvoir de toute autre manière des relations amicales entre eux dans le cadre des dispositions de la présente Convention;

c) s'informer, par tous les moyens licites, des con-

sentations sæde, klasse og distrikt bestemmes af udsenderstaten og skal godkendes af modtagerstaten.

3. Senere ændringer i den konsulære repræsentations sæde, klasse eller distrikt kan kun foretages af udsenderstaten med modtagerstatens samtykke.

4. Modtagerstatens samtykke kræves ligeledes, såfremt et generalkonsulat eller et konsulat ønsker at oprette et vicekonsulat eller et konsularagentur på et andet sted end det, hvor det selv er oprettet.

5. Modtagerstatens forudgående og udtrykkelige samtykke kræves ligeledes til åbning af et kontor, som skal udgøre en del af en bestående konsulær repræsentation uden for dennes sæde.

#### Artikel 5

##### *Konsulære opgaver.*

Konsulære opgaver består i:

a) at beskytte udsenderstatens og dens statsborgeres — såvel fysiske som juridiske personer — interesser i modtagerstaten inden for de af folkeretten tilladte rammer;

b) at fremme udviklingen af kommercielle, økonomiske, kulturelle og videnskabelige forbindelser mellem udsenderstaten og modtagerstaten og i øvrigt at udbygge venskabelige forbindelser imellem dem i overensstemmelse med bestemmelserne i denne konvention;

c) på enhver lovlig måde at skaffe sig oplysning